



CS 90

Professional Machine

FR	Sableuse aérogommeuse (Notice originale)
EN	Mobile sandblaster (Original manual translation)
DE	Mobiler Sandstrahler (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)
ES	Chorro de arena móvil (Traducción del manual de instrucciones original)
IT	Sabbiatrice mobile (Traduzione dell'avvertenza originale)
PT	Jateador de areia móvel (Tradução do livro de instruções original)
NL	Mobiele zandstraler (Vertaling van de originele instructies)
EL	Κινητό αμμοβολή (Αρχικές οδηγίες)
PL	Mobilna piaskarka (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
FI	Siirrettävä hiekkapuhallus (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
SV	Mobil sandblåster (Översättning från originalinstruktioner)
BG	Мобилна пясъкоструйка (Превод на оригиналната инструкция)
DA	Mobil sandblæser (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
RO	Sablator mobil (Traducere din instrucțiunile originale)
RU	Мобильный пескоструйный аппарат (Перевод с оригинальной инструкции)
TR	Mobil kumlama makinesi (Orijinal talimatlar çeviri)
CS	Mobilní pískovač (Překlad z originálního návodu)
SK	Mobilný pieskovač (Preklad z originálneho návodu)
HE	נתב חשמלי (חותכן אריח חשמלי גרם חשמלי (מדריך מקורי) מתז חול נייד)
AR	قيطلصاأا تاطيلع تال نم قمجرتلا لومح ملأ يلجزل فظنملا
HU	Mobil homokfúvó (Fordítás az eredeti utasítások)
SL	Mobilni peskalnik (Prevod iz izvirnih navodil)
ET	Mobiilne liivaprits (Tõlge originaal juhiseid)
LV	Mobilais smilšu strūkla (Tulkotumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
LT	Mobilus smėlio pūtiklis (Vertimas iš originalių instrukcijas)
HR	Mobilni uređaj za pjeskarenje (Prijevod prema originalne upute)



© FAR GROUP EUROPE

115101-A-20230824

fartools.com

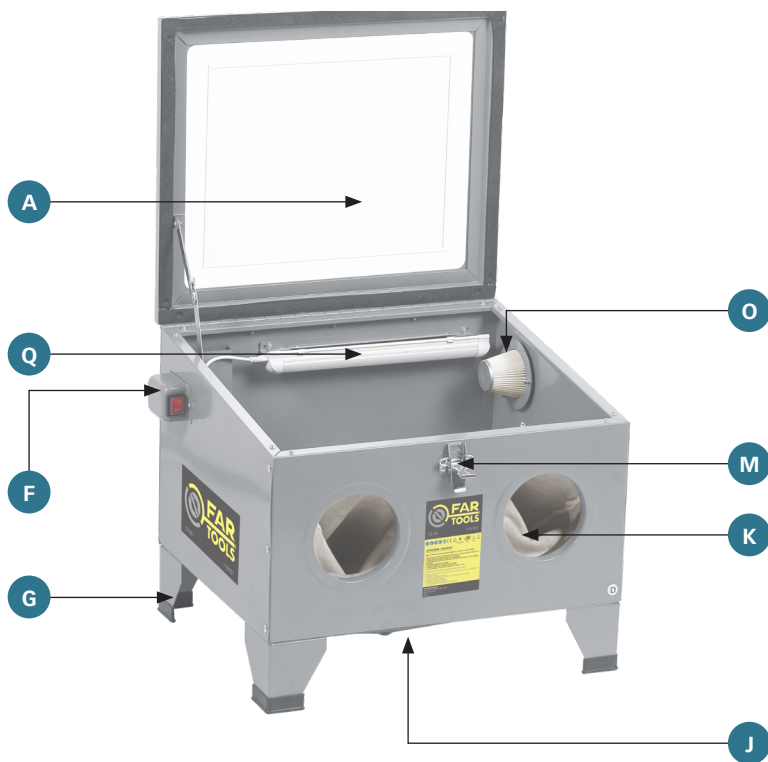


30 min



Description et
repérage des organes
de la machine
Description and
location of machine
parts

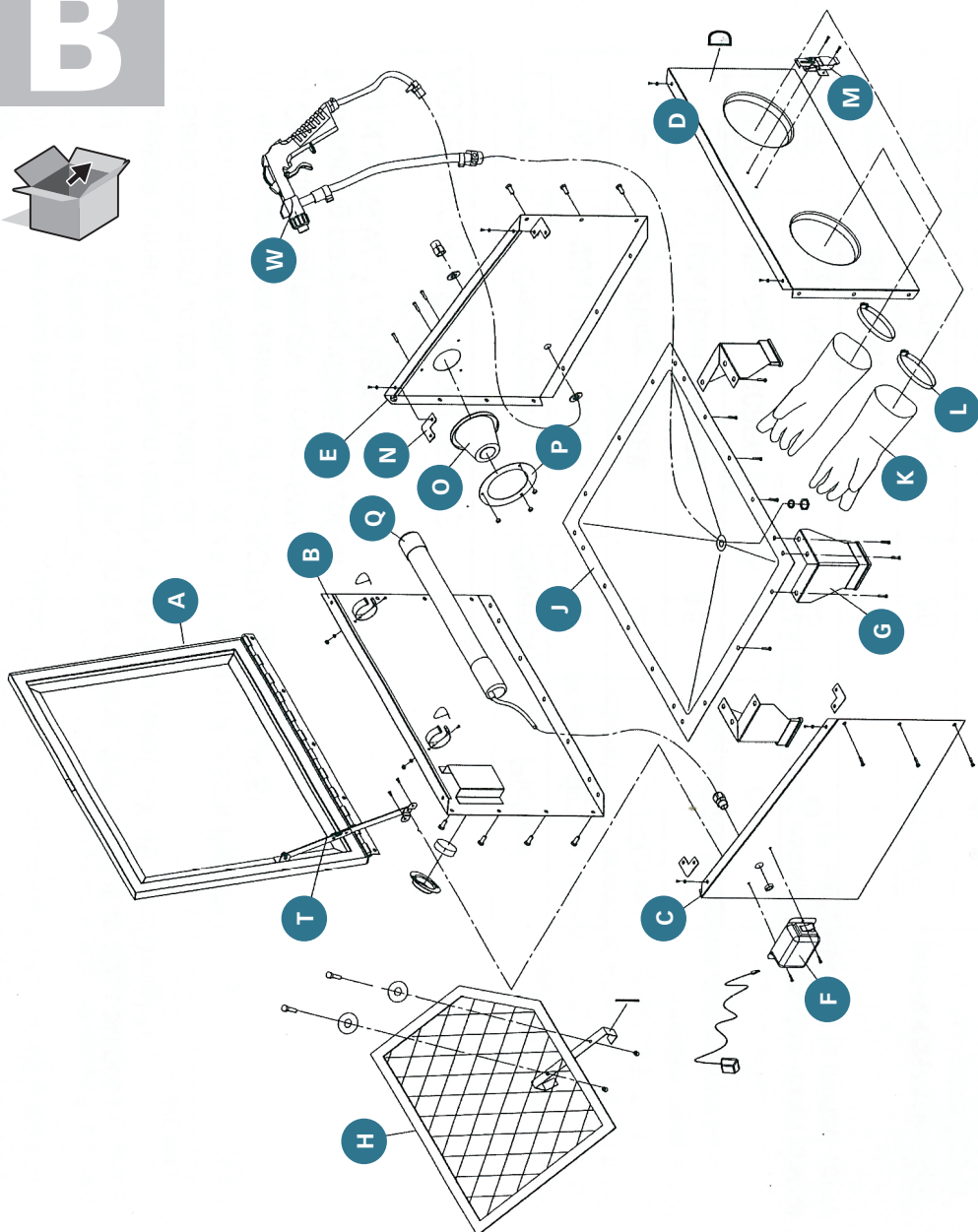
A





Contenu du carton
Contents of box

B





Contenu du carton
Contents of box

B



FR

Éléments d'emballage



Pièce / part	Description / Description	Qté
A	Porte vitrée / Top door	1
B	Panneau arrière / Back plate	1
C	Panneau gauche / Front plate	1
D	Panneau avant / Left plate	1
E	Panneau droite / Right plate	1
F	Bloc interrupteur / Switch box	1
G	Pied / foot	4
H	Etagere de travail / work shelf	1
I	Support de l'étagère / Work shelf leg	1
J	Entonnoir / funnel	1
K	Gant / Glove	2
L	Collier de serrage des gants / Gloves clamps	2
M	Fermeture / Latch	1
N	Equerre de connexion / Connection piece	4
O	Filtre / Filter	1
P	Plaque de maintien / Tableting	1
Q	Lampe / lamp	1
T	Fermeture compas / Support frame	1
W	Pistolet / Gun	1



Contenu du carton
Contents of box

B



Pièce / part	Description / Description	Qté	image
AA	Vis M6 x 12 mm M6 x 12mm screw	42	
BB	Vis M4 x 20 mm M4 x 20mm screw	3	
CC	Vis M4 x 10 mm M4 x 10mm screw	15	
DD	Vis M4 x 6 mm M4 x 6mm screws	2	
EE	Ecrou M6 M6 Nut	35	
FF	Ecrou M4 M4 Nut	10	
GG	Rondelle plate ø 10 mm Flat washer ø 10 mm	20	
TT	Rondelle grower Spring washer	2	
KK	Rondelle plate ø 31 mm Flat washer ø 31 mm	2	
HH	Support de lampe lamp clamp	2	
II	Serre cable nylon Nylon cable tie	2	
JJ	Joint coton Sealing cotton	1	
NN	Joint coton Sealing cotton	4	
OO	Bande de teflon Teflon tape	1	
PP	Film de protection Protection film	5	
QQ	Transformateur AC adaptor	1	
RR	capot de filtre Back filter cover	1	
SS	eponge Sponge	1	



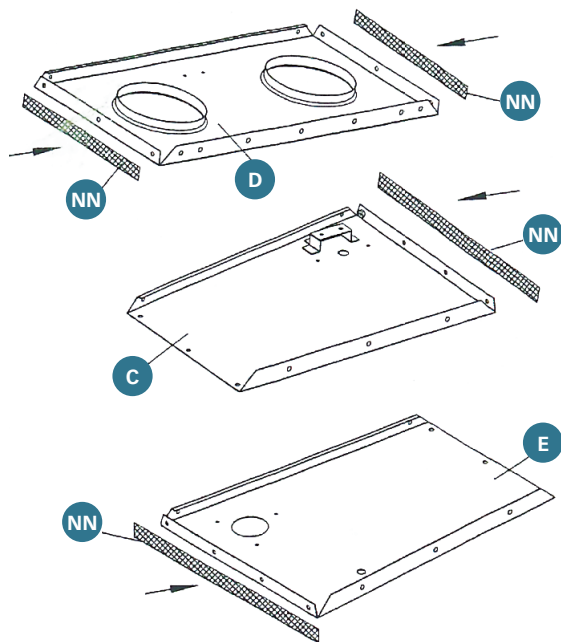
Assemblage de la
machine
Assembly of the
machine

C

NN



01



Coller la bande de joint (NN) Sur les bords extérieurs de la plaque frontale (D), la plaque du coté gauche (C) et du coté droit (E). Faire dépasser le joint d'au moins 10 mm de chaque bord

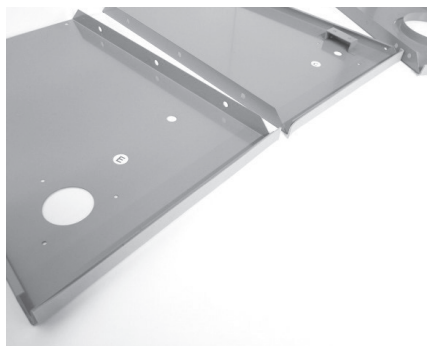
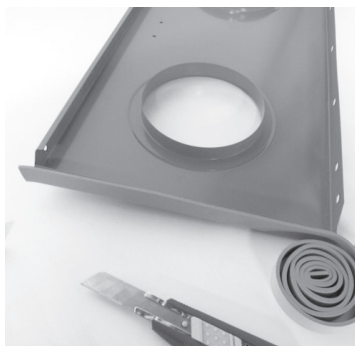
Lijm de afdichtstrip (NN) aan de buitenranden van de frontplaat (D), de plaat aan de linkerzijde (C) en aan de rechterzijde (E). Verleng de voeg minimaal 10 mm vanaf elke rand

Pegue la tira de sellado (NN) en los bordes exteriores de la placa frontal (D), la placa en el lado izquierdo (C) y en el lado derecho (E). Extienda la junta al menos 10 mm desde cada borde

Cole a tira de vedação (NN) nas bordas externas da placa frontal (D), a placa do lado esquerdo (C) e do lado direito (E). Estenda a junta em pelo menos 10 mm de cada borda

Incollare la guarnizione (NN) sui bordi esterni della piastra frontale (D), della piastra sul lato sinistro (C) e sul lato destro (E). Estendere il giunto di almeno 10 mm da ciascun bordo

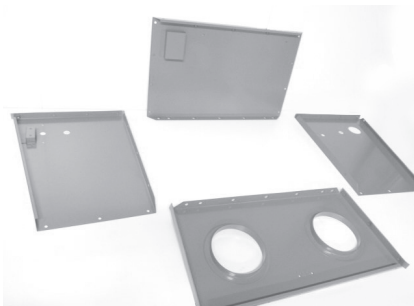
Glue the sealing strip (NN) on the outer edges of the front plate (D), the plate on the left side (C) and on the right side (E). Extend the joint by at least 10 mm from each edge





Assemblage de la machine
Assembly of the machine

C



AA



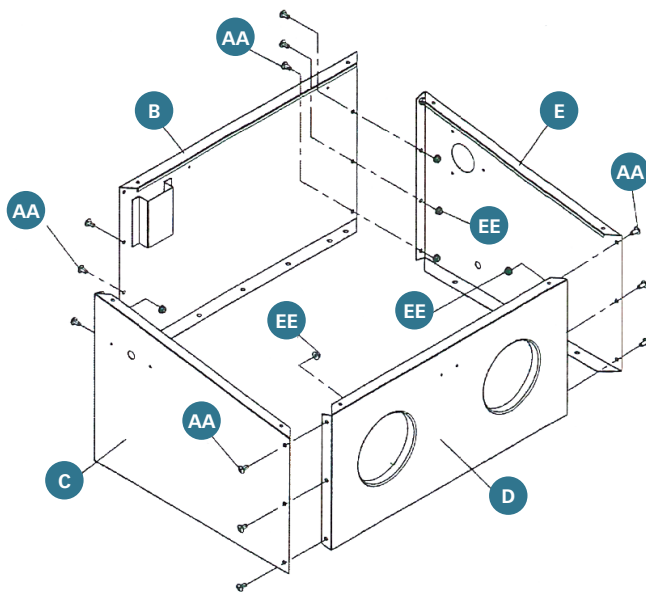
X 12

EE



X 12

02



**Ne pas serrer
définitivement !**

**Draai niet vast
zeker !**

**no apriete
definitivamente !**

**não aperte
definitivamente !**

**Non stringere
decisamente !**

**Do not completely
tighten !**

Assemblage de la cabine : comme illustré ci dessus, installer la plaque arrière (B) la plaque frontale (D), la plaque gauche (C) et la plaque droite (E) en utilisant les vis M6x12 (AA) et les écrous M6 (EE). Sceller tous les coins avec l'excédent de joint.
Important : n'installez que les trois vis au bas de la plaque arrière (B)

Montage cabine: zoals hierboven afgebeeld, monteer de achterplaat (B), de voorplaat (D), de linkerplaat (C) en de rechterplaat (E) met behulp van de M6x12-schroeven (AA) en de M6-moeren (EE). Dicht alle hoeken af met overtollige pakking.
Belangrijk: installeer alleen de drie schroeven aan de onderkant van de achterplaat (B)

Montaje de la cabina: como se muestra arriba, instale la placa trasera (B), la placa frontal (D), la placa izquierda (C) y la placa derecha (E) usando los tornillos M6x12 (AA) y las tuercas M6 (EE). Selle todas las esquinas con exceso de junta.
Importante: Instale solo los tres tornillos en la parte inferior de la placa posterior (B)

Montagem da cabine: conforme imagem acima, instale a placa traseira (B), a placa frontal (D), a placa esquerda (C) e a placa direita (E) utilizando os parafusos M6x12 (AA) e as porcas M6 (EE). Vede todos os cantos com excesso de junta.
Importante: Instale apenas os três parafusos na parte inferior da placa traseira (B)

Montaggio cabina: come indicato sopra, montare la piastra posteriore (B) la piastra anteriore (D), la piastra sinistra (C) e la piastra destra (E) utilizzando le viti M6x12 (AA) e i dadi M6 (EE). Sigillare tutti gli angoli con la guarnizione in eccesso.
Importante: installare solo le tre viti nella parte inferiore della piastra posteriore (B)

Cab assembly: as shown above, install the back plate (B) the front plate (D), the left plate (C) and the right plate (E) using the M6x12 screws (AA) and the M6 nuts (EE). Seal all corners with excess gasket. Important: Install only the three screws at the bottom of the back plate (B)





Assemblage de la machine
Assembly of the machine

C

CC



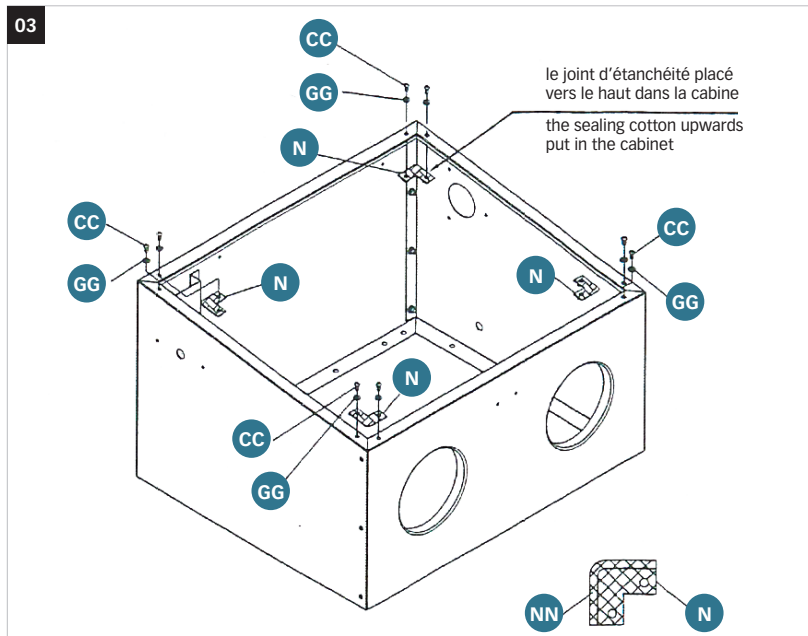
X 8

GG



X 8

03



Assembler la pièce de connexion (N)

Comme montré sur l'illustration ci dessus, installer les quatre pièces (N) aux quatre coins de la cabine en utilisant les vis M4 x 10 mm et les 4 rondelles plates (GG)
S'assurer que les coins soient bien alignés. A ce stade, vous pouvez serrer toutes les vis.

Monteer het verbindingsstuk (N)

Installeer de vier stukken (N) op de vier hoeken van de cabine, zoals weergegeven in de afbeelding hierboven, met behulp van de M4 x 10 mm schroeven en de 4 platte ringen (GG)
Zorg ervoor dat de hoeken goed zijn uitgelijnd. Op dit punt kunt u alle schroeven vastdraaien.

Montar la pieza de conexión (N)

Como se muestra en la ilustración anterior, instale las cuatro piezas (N) en las cuatro esquinas de la cabina usando los tornillos M4 x 10 mm y las 4 arandelas planas (GG)
Asegúrese de que las esquinas estén correctamente alineadas. En este punto puede apretar todos los tornillos.

Monte a peça de ligação (N)

Conforme a ilustração acima, instale as quatro peças (N) nos quatro cantos da cabine utilizando os parafusos M4 x 10 mm e as 4 arruelas chatas (GG)
Certifique-se de que os cantos estejam alinhados corretamente. Neste ponto, você pode apertar todos os parafusos.

Assemblare il raccordo (N)

Come mostrato nell'illustrazione sopra, installare i quattro pezzi (N) ai quattro angoli della cabina utilizzando le viti M4 x 10 mm e le 4 rondelle piatte (GG)
Assicurati che gli angoli siano correttamente allineati. A questo punto puoi stringere tutte le viti.

Assemble the connecting piece (N)

As shown in the illustration above, install the four pieces (N) at the four corners of the cabin using the M4 x 10 mm screws and the 4 flat washers (GG)
Make sure the corners are properly aligned. At this point you can tighten all the screws.





Assemblage de la machine
Assembly of the machine

C

AA



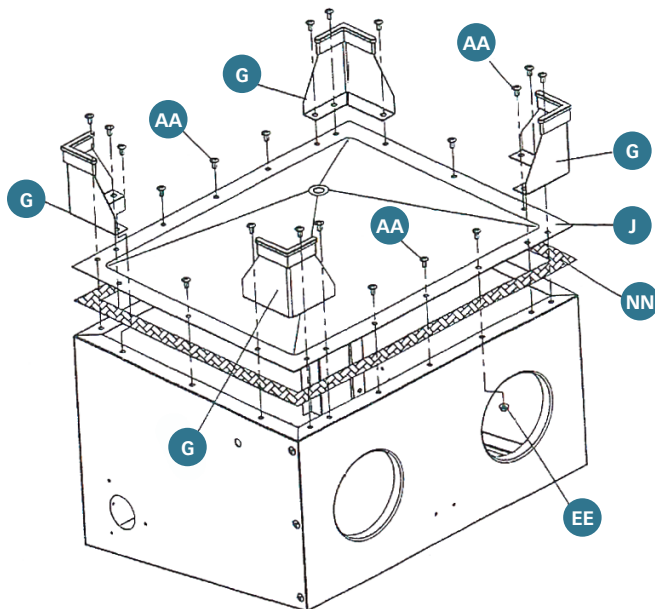
X 20

EE



X 20

04



Assemblage de l'entonnoir et des pieds (G)

Coller le joint d'étanchéité sur le pourtour du dessous de la cabine. Ensuite placer l'entonnoir (J) sur la cabine et le visser avec les vis M6x12mm (AA) et les écrous M6 (EE). Ensuite visser les pieds (G) avec les vis (AA) comme illustré ci dessus.

Montage trechter en poot (G)

Lijm de afdichtpakking rond de onderkant van de cabine. Plaats vervolgens de trechter (J) op de cabine en schroef deze vast met de M6x12mm schroeven (AA) en de M6 moeren (EE).
Schroef vervolgens de voetjes (G) vast met de schroeven (AA) zoals hierboven afgebeeld.

Conjunto de embudo y patas (G)

Pegue la junta de sellado alrededor de la parte inferior de la cabina. Luego coloque el embudo (J) en la cabina y atornillelo con los tornillos M6x12mm (AA) y las tuercas M6 (EE).
Luego atornille las patas (G) con los tornillos (AA) como se muestra arriba..

Montagem do Funil e da Perna (G)

Cole a junta de vedação ao redor da parte inferior da cabine. Em seguida coloque o funil (J) na cabine e aparafuse-o com os parafusos M6x12mm (AA) e as porcas M6 (EE).
Em seguida, aparafuse os pés (G) com os parafusos (AA) conforme imagem acima.

Gruppo imbuto e gamba (G)

Incolla la guarnizione di tenuta attorno alla parte inferiore della cabina. Quindi posizionare l'imbuto (J) sulla cabina e avvitare con le viti M6x12mm (AA) e i dadi M6 (EE).
Quindi avvitare i piedini (G) con le viti (AA) come indicato sopra.

Funnel and Leg Assembly (G)

Glue the sealing gasket around the underside of the cabin. Then place the funnel (J) on the cabin and screw it with the M6x12mm screws (AA) and the M6 nuts (EE).
Then screw the feet (G) with the screws (AA) as shown above.

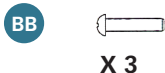
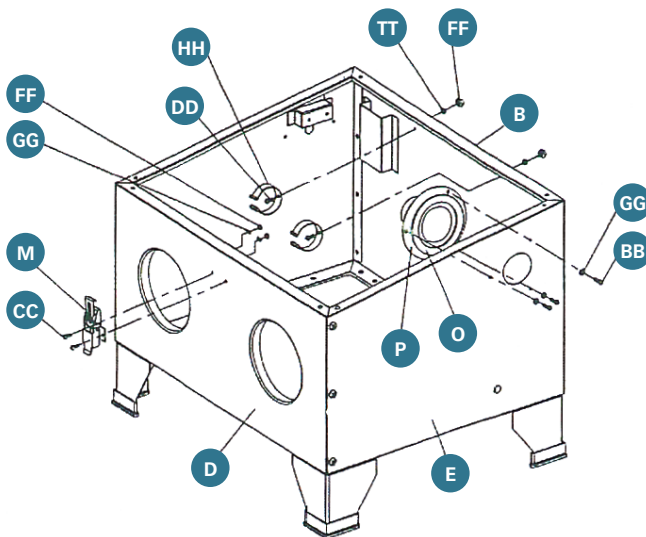




Assemblage de la
machine
Assembly of the
machine

C

05



Assemblage du filtre (O), du loquet (M) et du support de lampe (HH)

1/ assembler la plaque de maintien (P) et le filtre (O) sur la plaque du coté droit (E) en utilisant les vis M4x20 et les écrous M4 (FF) et les rondelles plates (GG)
2/ Installer le loquet de fermeture (M) sur l'avant de la cabine en utilisant les vis M4x10, écrou M4 et rondelle plate (GG)
3/ Visser le support de lampe sur la plaque arrière (B) avec les vis M4x6, écrou M4 et rondelle grower (TT)

Filter (O), vergrendeling (M) en lamphouder (HH) montage

1/ monte de bevestigingsplaat (P) en het filter (O) op de rechter zijplaat (E) met M4x20 schroeven en M4 moeren (FF) en platte ringen (GG)
2/ Monteer de sluitgrendel (M) aan de voorzijde van de cabine met behulp van de M4x10 schroeven, M4 moer en platte ring (GG)
3/ Schroef de lamphouder op de achterplaat (B) met de M4x6 schroeven, M4 moer en groeiring (TT)

Conjunto de filtro (O), pestillo (M) y portalámparas (HH)

1/ monte la placa de retención (P) y el filtro (O) en la placa lateral derecha (E) usando tornillos M4x20 y tuercas M4 (FF) y arandelas planas (GG)
2/ Instale el pestillo de cierre (M) en el frente de la cabina usando los tornillos M4x10, la tuerca M4 y la arandela plana (GG)
3/ Atornillar el portalámparas en la placa trasera (B) con los tornillos M4x6, tuerca M4 y arandela grower (TT)

Filtro (O), Trava (M) e Conjunto do Suporte da Lâmpada (HH)

1/ monte a placa de retenção (P) e o filtro (O) na placa lateral direita (E) usando parafusos M4x20 e porcas M4 (FF) e arruelas chatas (GG)
2/ Instale a trava de fechamento (M) na parte frontal da cabine utilizando os parafusos M4x10, porca M4 e arruela chata (GG)
3/ Aparafuse o porta-lâmpada na placa traseira (B) com os parafusos M4x6, porca M4 e arruela de crescimento (TT)

Gruppo filtro (O), fermo (M) e portalamпада (HH)

1/ assemblare la piastra di ritengo (P) e il filtro (O) sulla piastra laterale destra (E) utilizzando viti M4x20 e dadi M4 (FF) e rondelle piane (GG)
2/ Installare il nottolino di chiusura (M) sulla parte anteriore della cabina utilizzando le viti M4x10, il dado M4 e la rondella piana (GG)
3/ Avvitare il portalamпада sulla piastra posteriore (B) con le viti M4x6, il dado M4 e la rondella grower (TT)

Filter (O), Latch (M) and Lamp Holder (HH) Assembly

1/ assemble the retaining plate (P) and the filter (O) on the right side plate (E) using M4x20 screws and M4 nuts (FF) and flat washers (GG)
2/ Install the closing latch (M) on the front of the cabin using the M4x10 screws, M4 nut and flat washer (GG)
3/ Screw the lamp holder on the rear plate (B) with the M4x6 screws, M4 nut and grower washer (TT)



Assemblage de la
machine
Assembly of the
machine

C

AA



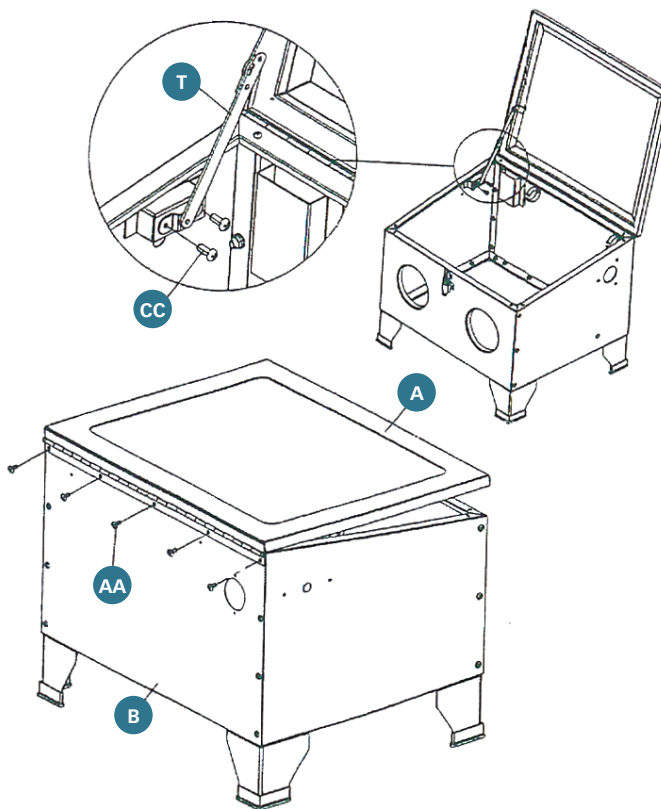
X 20

EE



X 20

06



Assemblage de la trappe d'accès

1/ Visser la porte avec les vis M6x12 (AA) sur la plaque arrière (B)

2/ Installer le support de fermeture sur la plaque gauche (C) avec les vis M4 x 10 (CC)

Montage van het toegangsluik

1/ Schroef de deur vast met de M6x12 schroeven (AA) op de achterplaat (B)

2/ Installeer de sluitsteun op de linker plaat (C) met de M4 x 10 schroeven (CC)

Montaje de la trampilla de acceso

1/ Atornillar la puerta con los tornillos M6x12 (AA) en la placa trasera (B)

2/ Instale el soporte de cierre en la placa izquierda (C) con los tornillos M4 x 10 (CC)

Montagem da escotilha de acesso

1/ Aparafuse a porta com os parafusos M6x12 (AA) na placa traseira (B)

2/ Instale o suporte de fechamento na placa esquerda (C) com os parafusos M4 x 10 (CC)

Montaggio del portello di accesso

1/ Avvitare la porta con le viti M6x12 (AA) sulla piastra posteriore (B)

2/ Installare il supporto di chiusura sulla piastra sinistra (C) con le viti M4 x 10 (CC)

Assembly of the access hatch

1/ Screw the door with the M6x12 screws (AA) on the rear plate (B)

2/ Install the closing support on the left plate (C) with the M4 x 10 screws (CC)





Assemblage de la
machine
Assembly of the
machine

C



Afin d'étanchéifier complètement la cabine et pour éviter toute fuite, vous pouvez utiliser du silicone en cartouche et ainsi s'assurer d'une étanchéité complète. Le déposer de préférence à l'intérieur, le long des arêtes.

Om de cabine volledig af te dichten en eventuele lekkages te voorkomen, kunt u een siliconenpatroon gebruiken om een volledige afdichting te garanderen. Plaats deze bij voorkeur aan de binnenkant, langs de randen.

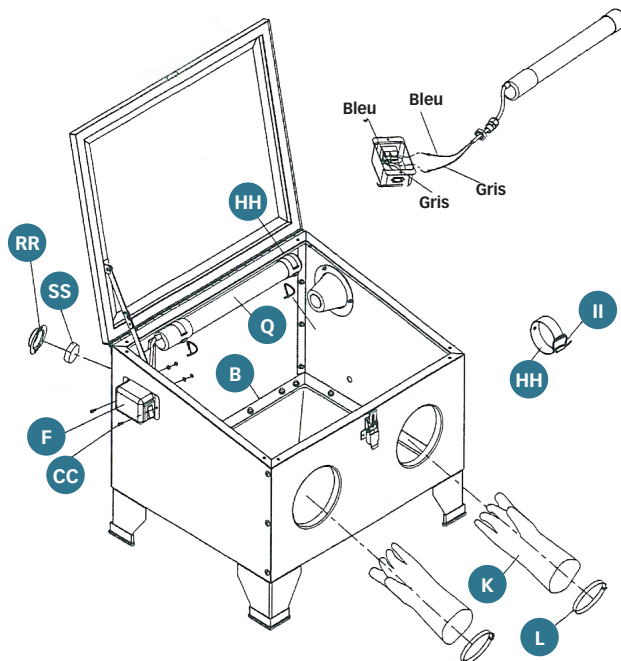
Para sellar completamente la cabina y evitar fugas, se puede utilizar un cartucho de silicona para asegurar un sellado completo. Colóquelo preferiblemente en el interior, a lo largo de los bordes.

Para vedar completamente a cabine e evitar vazamentos, você pode usar cartucho de silicone para garantir a vedação completa. Coloque de preferência por dentro, nas bordas.

Per sigillare completamente la cabina ed evitare eventuali perdite, è possibile utilizzare cartucce di silicone e garantire così una tenuta completa. Posizionatelo preferibilmente all'interno, lungo i bordi.

In order to completely seal the cabin and to avoid any leaks, you can use silicone cartridge and thus ensure a complete seal. Place it preferably on the inside, along the edges, to ensure complete sealing.

07





Assemblage de la machine
Assembly of the machine

C



CC



X 2

FF



X 2

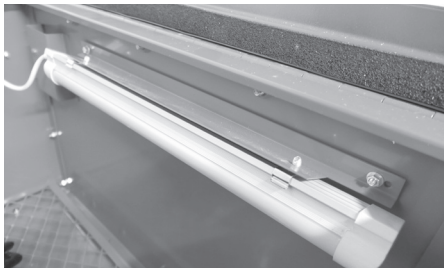
GG



X 2

II

X 2



Assemblage des gants, lampe et interrupteur : Monter les gants à l'aide des colliers (L)
Installer le filtre (SS) dans le capot de filtre (RR) et monter le tout sur la plaque arrière (B)
Visser le support de lampe et installer la lampe, passer le cable de la lampe par le trou de la
plaque gauche et connecter la lampe (connecteur bleu vers le fil bleu; connecteur gris vers
le fil gris (la meme couleur de fil sur le meme coté de l'interrupteur))

Montage van handschoenen, lamp en schakelaar
Monteer de handschoenen met behulp van de klemmen (L)
Monteer het filter (SS) in het filterdekse (RR) en monteer alles op de achterplaat (B)
Schroef de lamphouder vast en installeer de lamp, steek de lampkabel door het gat in de linker-
plaat en sluit de lamp aan (blauwe connector op de blauwe draad; grijze connector op de grijze
draad (dezelfde kleur draad aan dezelfde kant van de schakelaar))

Montaje de guantes, lámpara e interruptor : Ajustar los guantes utilizando las abrazaderas (L)
Instale el filtro (SS) en la tapa del filtro (RR) y monte todo en la placa trasera (B)
Atornille el portalámparas e instale la lámpara, pase el cable de la lámpara a través del orificio en
la placa izquierda y conecte la lámpara (conector azul al cable azul; conector gris al cable gris (el
mismo color de cable en el mismo lado del interruptor))

Montagem de luvas, lâmpada e interruptor : Encaixe as luvas usando os grampos (L)
Instale o filtro (SS) na tampa do filtro (RR) e monte tudo na placa traseira (B)
Aparafuse o suporte da lâmpada e instale a lâmpada, passe o cabo da lâmpada pelo orifício da
placa esquerda e conecte a lâmpada (conector azul ao fio azul; conector cinza ao fio cinza (fio da
mesma cor do mesmo lado da chave))

Assemblaggio di guanti, lampada e interruttore : Calzare i guanti utilizzando le fascette (L)
Installare il filtro (SS) nel coperchio del filtro (RR) e montare il tutto sulla piastra posteriore (B)
Avvitare il portalampada e installare la lampada, passare il cavo della lampada attraverso il foro
nella piastra di sinistra e collegare la lampada (connettore blu al filo blu; connettore grigio al filo
grigio (lo stesso colore del filo sullo stesso lato dell'interruttore))

Assembly of gloves, lamp and switch : Fit the gloves using the clamps (L)
Install the filter (SS) in the filter cover (RR) and mount everything on the back plate (B)
Screw the lamp holder and install the lamp, pass the lamp cable through the hole in the left plate and
connect the lamp (blue connector to the blue wire; gray connector to the gray wire (the same color
of wire on the same side of the switch))





Assemblage de la
machine
Assembly of the
machine

C



S'assurer que les fils sont
bien connectés !

Zorg ervoor dat de draden
goed zijn aangesloten!

¡Asegúrese de que los
cables estén correcta-
mente conectados!

Certifique-se de que os
fios estão conectados
corretamente!

Assicurati che i fili siano
collegati correttamente!

Make sure the wires are
properly connected!

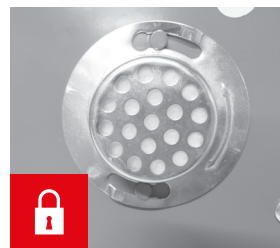
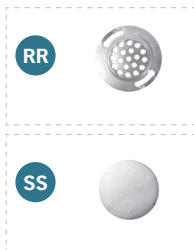
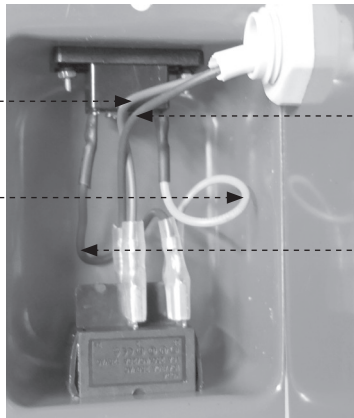


Brun
Brown

Gris
Grey

Bleu
Blue

Bleu
Blue





Assemblage de la
machine
Assembly of the
machine

C

AA



X 2

EE



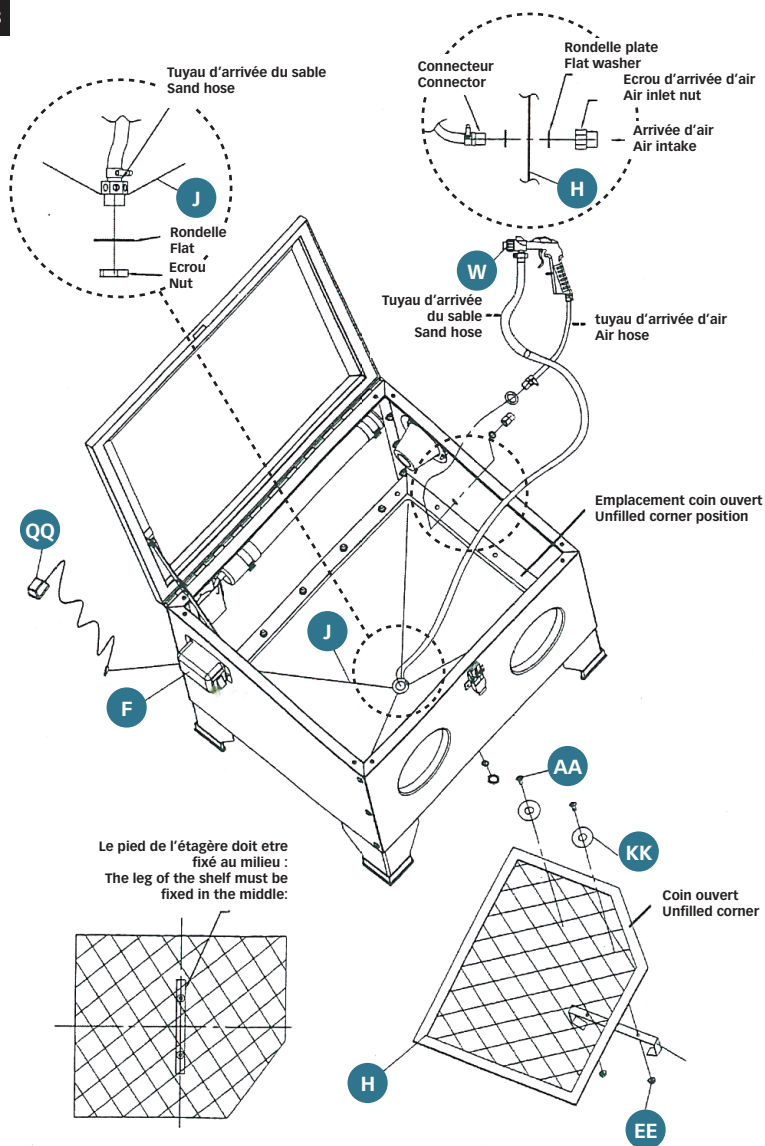
X 2

KK



X 2

08





Assemblage de la machine
Assembly of the machine

C



Pression de travail :
entre 3 et 4 bars

Werkdruk: tussen 3
en 4 bar

Presión de trabajo:
entre 3 y 4 bares

**Pressão de tra-
balho:** entre 3 e 4
bares

**Pressione di eserci-
zio:** tra 3 e 4 bar

Working pressure:
between 3 and 4
bars



Assemblage du pistolet, du transformateur et de l'étagère
Fixer le tuyau de sablage à l'entonnoir (J) Connecter le tuyau d'arrivée d'air en utilisant la
bande teflon pour une bonne étanchéité
Brancher l'adaptateur sur le côté de l'interrupteur
Installer le support d'étagère (I) sur l'étagère de travail.
S'assurer que le côté ouvert de l'étagère se situe à droite, vers l'opérateur

Pistool, transformator en plankconstructie
Bevestig de zandstraalslang aan de trechter (J) Sluit de luchtinlaatslang aan met behulp van teflon-
tape voor een goede afdichting
Sluit de adapter aan op de zijkant van de schakelaar
Monteer de reksteun (I) op het werkrek.
Zorg ervoor dat de open zijde van het schap zich aan de rechterkant bevindt, richting de operator

Montaje de pistola, transformador y estante
Conecte la manguera de chorro de arena al embudo (J) Conecte la manguera de entrada de aire
usando la cinta de teflon para un buen sellado
Conecte el adaptador al lado del interruptor.
Instale el soporte del estante (I) en el estante de trabajo.
Asegúrese de que el lado abierto del estante esté a la derecha, hacia el operador

Conjunto de pistola, transformador e prateleira
Prenha a mangueira de jateamento no funil (J) Conecte a mangueira de entrada de ar usando a fita
de Teflon para uma boa vedação
Conecte o adaptador ao lado do switch
Instale o suporte da prateleira (I) na prateleira de trabalho.
Certifique-se de que o lado aberto da prateleira esteja à direita, voltado para o operador

Gruppo pistola, trasformatore e ripiano
Collegare il tubo di sabbatura all'imbuto (J) Collegare il tubo di ingresso dell'aria utilizzando il
nastro di teflon per una buona tenuta
Collegare l'adattatore al lato dell'interruttore
Installare il reggipiano (I) sul piano di lavoro.
Assicurarsi che il lato aperto dello sgabello sia a destra, verso l'operatore

Gun, Transformer and Shelf Assembly
Attach the sandblasting hose to the funnel (J) Connect the air inlet hose using the Teflon tape for a
good seal. Connect the adapter to the side of the switch
Install the shelf support (I) on the work shelf.
Make sure the open side of the shelf is on the right, towards the operator

PP



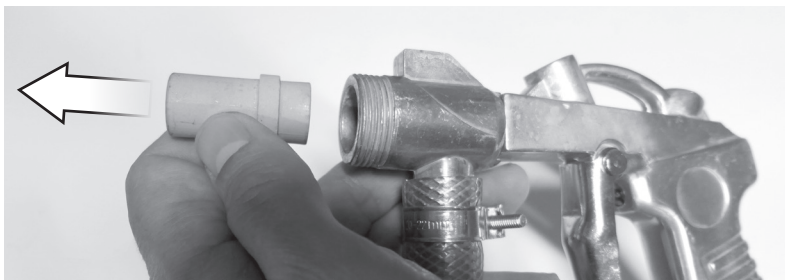
Coller les feuilles plastique de protection de chaque côté de la vitre.

Plak de beschermende plastic vellen aan elke kant van het raam.
Pegue las láminas protectoras de plástico a cada lado de la ventana.
Cole as folhas plásticas protetoras em cada lado da janela.
Attaccare i fogli di plastica protettivi su ciascun lato della finestra.
Stick the protective plastic sheets on each side of the window.



Assemblage de la
machine
Assembly of the
machine

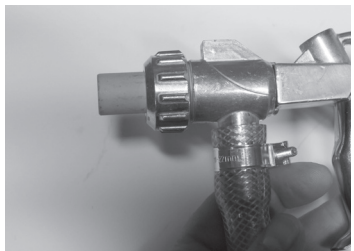
C



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Till-
val - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opțiune - Оптация - seçenek / seçim - Volba - Volba - הצפוח
- رایج - Opcio - Možnost - Valik - Opcja - Izvēle

115111 :

Set de 4 buses en ceramique 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set van 4 keramische mondstukken 4 / 5 / 6 / 7 mm
Juego de 4 boquillas cerámicas 4 / 5 / 6 / 7 mm
Conjunto de 4 bicos cerâmicos 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set di 4 ugelli in ceramica 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set of 4 ceramic nozzles 4 / 5 / 6 / 7 mm



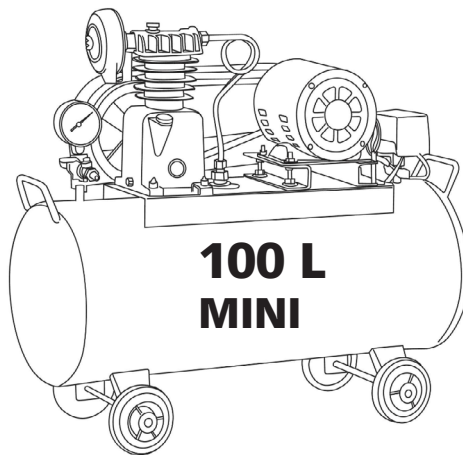


Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

D

Utiliser un compresseur d'une capacité de 100 litres minimum

Gebruik een compressor met een minimale capaciteit van 100 liter
Utilice un compresor con una capacidad mínima de 100 litros.
Utilize um compressor com capacidade mínima de 100 litros
Utilizzare un compressore con una capacità minima di 100 litri
Use a compressor with a minimum capacity of 100 liters



Remplacement des consommables
Consumables replacing

E



Option - Option - Option - Opcional - Opzione - Opção - Opție - Επιλογή - Opcja - Valinnainen - Tilival - Дополнительно - Ekstra udstyr - Opțiune - Опция - seçenek / seçim - Volba - Volba - ראיית - Opció - Možnost - Valik - Opcija - Izvele

115110 :

Film protection hublot cabine de sablage 90 litres
Zandstraalcabine raambeschermingsfolie 90 liter
Película protectora para ventanas de cabina con chorro de arena 90 litros
Película de proteção para janela de cabine com jato de areia 90 litros
Pellicola protettiva per vetri cabina per sabbiatura 90 litri
Sandblasting cabin window protection film 90 liters

115111 :

Set de 4 buses en ceramique 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set van 4 keramische mondstukken 4 / 5 / 6 / 7 mm
Juego de 4 boquillas cerámicas 4 / 5 / 6 / 7 mm
Conjunto de 4 bicos cerâmicos 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set di 4 ugelli in ceramica 4 / 5 / 6 / 7 mm
Set of 4 ceramic nozzles 4 / 5 / 6 / 7 mm

115113 :

Abrasif noir, 0,1 - 0,63 mm pour métal - 25 kg
Zwart schuurmiddel, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg voor metaal
Abrasivo negro, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg para metal
Abrasivo preto, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg para metal
Abrasivo nero, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg per metallo
Black abrasive, 0,1 - 0,63 mm - 25 kg for metal

115114 :

Abrasif Bronze n°5 pour bois - 25 kg
Bronsschuurmiddel nr. 5 voor hout - 25 kg
Abrasivo bronce n°5 para madera - 25 kg
Abrasivo de bronze n°5 para madeira - 25 kg
Abrasivo al bronzo n°5 per legno - 25 kg
Bronze abrasive n°5 for wood - 25 kg

115115 :

Abrasif Bronze n°7 pour maquettiste - 25 kg
Bronzen schuurmiddel nr. 7 voor modelbouwer - 25 kg
Abrasivo de bronce n°7 para maquetista - 25 kg
Abrasivo de bronze n°7 para modelista - 25 kg
Abrasivo in bronzo n°7 per modellista - 25 kg
Bronze abrasive n°7 for model maker - 25 kg



	Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:	Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الفلطية والذبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:	230 V ~ 50 Hz
	Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile :	Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si prečítajte pokyny : זרם חילופי اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila : Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:	X
	Conformité européenne : Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση: Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:	соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : Evropská shoda : Európska dohoda : התאמה לתקנים האירופיים مطابق للمواصفات الأوروبية. Evropska ustreznost : Európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми : Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Europska sukladnost	X
	Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :	Бес : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars Težina:	18 kg





  	Porter des lunettes de sécurité : Porter un masque anti-poussière: Porter une protection auditive: Wear protective eyewear : Wear a dust mask : Wear hearing protective equipment: Schutzbrille tragen : Staubschutzmaske tragen : Gehörschutz tragen: Llevar puestas gafas protectoras : Llevar puesta una careta de protección contra el polvo : Llevar puesta una protección auditiva: Portare de gli occhiali di sicurezza : Indossare una mascherina anti-polvere : Portare una protezione uditiva: Utilizar óculos de segurança : Utilizar uma máscara anti-poeira : Utilizar uma protecção auditiva: Draag een veiligheidsbril : Draag een stofmasker : Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać okulary ochronne : Zakładać maskę przeciwpylową Zakładać słuchawki ochronne Käytä suojalaseja : Käytä pölysuojust : Käytä kuulosuojaimia: Använd skyddsglasögon : Bär mask mot damm : Bär hörselskydd: Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Der skal benyttes hørevern: Purtați ochelari de protecție : Purtați mască anti-praf : Purtați căști de protecție auz:	Наденьте защитные очки : Наденьте респиратор : наденьте средства звуковой защиты: Güvenlik gözlükleri takın : Toza karşı maske takın : İşitsel koruma aleti takın: Používejte bezpečnostní brýle : Používejte masku proti prachu : Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné okuliare : Noste ochrannú masku proti prachu : Noste ochranné slúchadlá: תחבו יפקשמ ביכרהל אנ קבא דגב הכסמ שובחל אנ יש ל הרכיב הגנת שמיעה חמל נפאראט וקאי. ליס קנא ע חפאז ללגבאר. ליס חוזה חפאז ללגבאר. Viseljen védőszemüveget : Viseljen porvédő maszkot Viseljen fülvédőt Nositi zaščitna očala : Nositi zaščitno masko proti prahu: Nositi zašito ušes: Да се използват защитни очила : Да се използва защитна маска : Да се използват слухови защитни средства: Kandke kaitseprille Kandke tolmumaski. Kandke kõrvakaitset Nešioti apsauginius akinius Dėvėti respiratorių Nešioti apsaugą nuo triukšmo Valkät aizsargbrilles Valkät aizsarg masku pret putekļiem valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi zaštitne naočale: Nositi masku za zaštitu od prašine: Nositi štitnike protiv buke:	X
	Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de protección : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtați mănuși :	Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : תפכב שובלל אנ ליס קפאזאט. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:	X



	Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo Niet wegwerpen Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac Älä heittää pois luontoon Batteriet får inte kastas Bortkast det ikke Nu le auncati	Подлежит переработке Atmayiniz Nevyhazujte je do běžného odpadu Neodhadzovat Gjenvinningspliktigt فلما ترمدها هلذا في القمامة. ne mečíte1 Ne odvržite ga/jih vstran Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema Nemetykite Nemest Podvrngnuto recikliranju	×
---	--	--	---

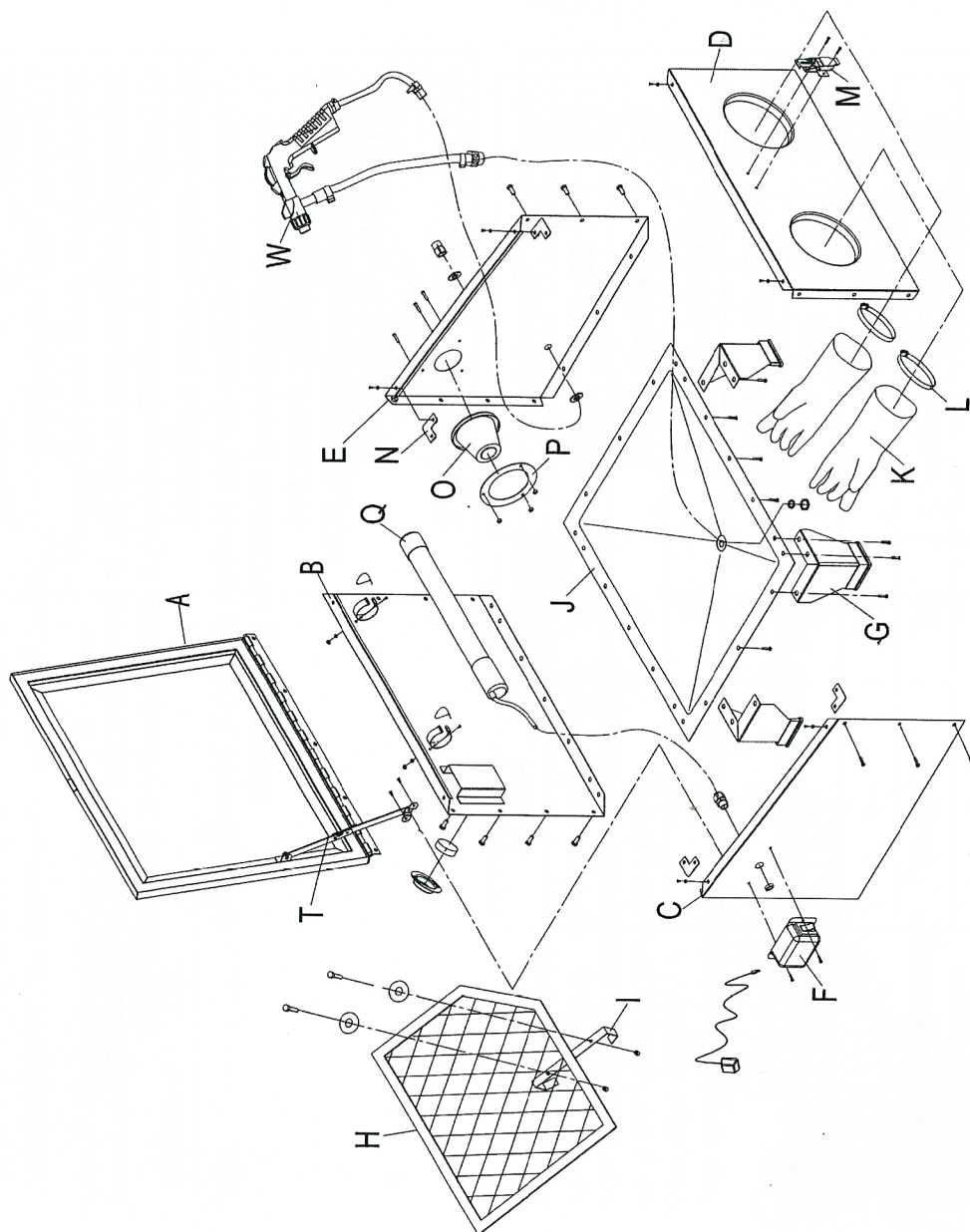
Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug	Reciclabil sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Gerí dönüſüm Geri dönüſtürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podliehajúci recyklaci Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering ريوسدلا خا مال يفرمت ريوسدلا خا مال تاباؤلا فصيل ريوسدلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pärsträdājams iepakojums otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju	×
---	--	--	---



CS 90





DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
ÖVERENSSTÄMMELSESRKLÄRING
Dlavlsh symm0rwvshzsymm0rwvshz

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE
VYHLÁSENIE ZHODY
Декларация соответствия
SAMSVARERKLÆRING
Uygunluk beyanı
التصديق بالطابق
PROHLÁŠENÍ SHODY
EGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Декларация за съответствие с нормите
IZJAVA O SKLADNOSTI
DEKLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Undertecknad,
Долуподписаният
Undertegnede
Subseminatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayan,
Niže podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Ninei podpisany
Allekirjoittanut,
Ο κατωθι υπογραμμένος,
Nizšie podpisany
Undertegnede,
الحقوقي اندازہ
Alulírott,
Podpisani,
Apakša parakstijies
allakirjutanu
Dolje potpisani,

Declara por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oświadczam niniejszym, że
Ilmoittaan täten että,
Dhlonei me thn Paroysa
tymto vyhlasuje, že

يصدق استنادا على ذلك
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявлява с настоящото
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящи подтверждаю, что
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,
tımto prohlasuje, že,
Pareiskia, kad,

Cabine de sablage / Sandblaster cabinet / Sandstrahlkabine / Gabinete de arenado / Cabina di sabbatura / Gabinete de jateamento / Zandstralen kast / Ντουλμά
αμμοβολής / Szafka do piaskowania / Hiekkapuhalluskaappi / Sandblästringsskåp / Пескоструйная кабина / Sandblæsningskabine / Cabinet de sablage / Пескоструйная
кабина / Kumlama kabini / Skriňa na pieskovanie / كابينة السفع الرملی / ארון המת חול / Homokfúvó szekrény / Omara za peskanje / Omara za peskanje / Liivapritsi kapp /
Smlišu strúklas kabine / Smeliavimo spinta / Kabinet za pjeskarenje

code

FARTOOLS / 115101 / CS 90 / XH-SBC90-D / R122-1201000ED

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisface normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE şartlara uygundur,
odpovída normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

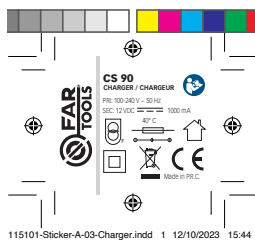
Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
Samsvarer med og tilfredsstiller CE-direktiver og standarder,
بان الاجاز يطابق و يلبى معايير مع مجموعة الدول الأوروبية
kielegiti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktivas un standartus,
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standardeite,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2006/42/EC 2011/65/EU&2015/863/EU 2014/35/EU 2015/30/EU

EN1248:2001:2009
EN60204-1:2018
ENIEC55015:2019+A11:2020
EN61547:2009
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN55032:2015+A1:2020
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN55037:2017+A11:2020
EN IEC 62368-1:2020/A11:2020

Christophe HUREL,
Directeur général
01/05 /2025
Fait à St. Pierre-des-Corps







RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual impotriva tuturor viciilor de constructie si de material, incepand de la data vanzarii lui catre utilizator si la simpla prezentare a bonului de casa. Garantia consta in inlocuirea componentelor defecte. Aceasta garantie nu se aplica in cazul exploatarei in alt mod decat cel recomandat de normele aparatului si nici in caz de stricaciuni provocate de interventii neautorizate sau prin neglijenta cumparatorului. Garantia nu se aplica asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно, сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерба, возникшего в результате сбоя в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadesce vezne alindisini sunmasiyi tum uretim ve malzeme hatasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izin verilmeden kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alcinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluva

vná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. ГАРАНТИЯ

הצגת המכונה תהיה מוגנת באחריות מלאה מיום המכירה למשתמש עם אחריות לתיקון חלקי המכונה על ידי התערבות תלם הי ענכלי זה חלה שינוי מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זר אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר תקלה בכלי. החלפת החלקים הקלויים אחריות האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על ידי סמכות או על ידי שלטת מאת הקונה.

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتعلّق من تاريخ البيع إلى المستعمل وبإزاء غيب في التصدي عوفي الوفاء، اعتباراً أن هذه الآلة مضمونة تعاقدياً من أي الجواز، ولا في حالة تعرضه لتلفات حالة المستعمل غير المطابق للمعايير لا يكون هذا الضمان قابلاً للتطبيق في ظل الضمان فاني سبب التلّف الآلة لا ينطبق الضمان على الخيدرات عن مخرضة أو في حالة التلف من قبل المشتري ناتجة عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghiba felmerülése esetére, a fogyasztó részére történt eladás napjától számítva, a penztári plockk egyszerű felmutatása elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cserejére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetésszerűen használat, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

SI. GARANCIJA

To gorodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

ET. GARANTII

See tooristi kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müumise päevast ja kassatseki alusel kasutatajale koigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garanti

seisneb defektsete osade väljavahetamisest. See garanti ei kehti aparaadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamise või hooletusetahtmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Sis prietaisais yra uztikrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis tašonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaiakius gedimus. Si garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat paciam perkeijui ji sugadinus. Garantija taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji apgadinus.

LT. GARANTIJA

Sim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektu, kas saistais ar konstrukciju u materialu, sakot ar pardosanas datumu, kad masinu pardod lietotajam un vienkarši uzradot kases ceku. Garantija ieklaui bojato dalu nomainu. Si garantija nav deriga, ja aparats nav lietots saskana ar drosibas noteikumiem, ne gadijums ja bojajumi radusies nesankcionetas, ieklausanas gadijuma vai ar pierceja nolaidibas del. Garantija nav deriga, ja bojajumi radusies darbarika defekta del.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slucaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slucaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slucaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarkom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE
fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY



FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di struttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avvia dell' attrezzo.

EN. GARANTIE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir

de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door onbegrijpelijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΧΗ

To ergaleio aytrp f9ere
sybanik9h egg9yvhsh gia
Poiod9hPote el9attvma
kataskeyhz ap9o thn
hmeromhyia p9vlihozh stp
x9hstn me apl9h Prosk9omish
thz ap9o-oeihz agor9az. H
egg9yvhsh aPotele9itai att9o
thn antikata9aotaoth tvn
elattvmatik9vn tmhm9atvn.
H Paro9yssa, egg9yvhsh oen
ewarm9ozetai se Per9iPvsh
x9hshzh mh sy9mwvnhz me
ta Pr9otyPa thz syskem9h.
h se Per9iPtyvsh zhmi9az.
Poy Prok19hJhke ap9o mh
egkekrim9enn ep9embash
9h ap9o am9eleia toy
agorast9h. H egg9yvhsh ooen
ewarm9ozetai stp zhmi9ez Poy
Prokal9yntai ap9o bl9abh toy
ergaleioy. Stavro9i keno9y
Diasthmo2Par9embysma

PL. GWARANCJA

Narz dzie jest obite gwarancja na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz. ci wybrakowanych. Gwarancja nie

znajduje zastosowania w przypadku uytkowania niezgodnego z normami urzadzzenia, ani w przypadku szkod spowodowanych działaniem niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkod powstających z powodu upadku urzadzzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions- och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av koparens vårdslöshet. Garantin gäller inte forskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Taman laiteen takuu on voimassa sopimuksenmukaisesti katkaen kaikki rakenne- ja materiaali- ja lukien ostopaivasta kassakuitia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä ylituuttamattomien henkilöiden kassitelystä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintavahinkoista aiheutuneita vahinkoja.

RU. Гара́нция

То́зи инструме́нт поддогово́рна гара́нция сре́щу вся́ка́я в дефе́кт в израбо́тката и испо́лзване́ти мате́риала, счита́но от да́тата на прода́жба на потре́бителя и са́мо сре́щу предста́ване на касова́та бе́лежка. Гара́нцио́нното о́бслужва́не се състо́и в замя́на на дефе́ктните ча́сти. Настоя́щата гара́нция не е ва́лидна ко́гато апа́ра́тът се испо́лзва по на́чин, несъотве́тстващ на ста́ндарта за ра́бота с него, ка́кто и в слу́чай на щети, на́несени от неото́ризирани лица, или всле́дствие на про́явена небре́жност от страна потре́бителя.

Гара́нцията не по́крива щети, произте́кли всле́дствие на те́хническа неизпра́вност на апа́рата.

DA. GARANTI

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. PIERRE-des-CORPS - FRANCE
fargroup@fargroup.net





FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

fartools.com

